



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2008/87
25 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств

Сто сорок шестая сессия
Женева, 11-14 ноября 2008 года
Пункт 4.2.19 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим Правилам

Предложение по дополнению 10 к поправкам серии 01 к Правилам № 53
(Установка устройств освещения и световой сигнализации на
транспортных средств категории L₃)

Передано Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)*

Воспроизводимый ниже текст был принят GRE на ее пятьдесят девятой сессии. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/46/Rev.1 с поправками, указанными в приложении IV к докладу (ECE/TRANS/WP.29/GRE/59). Он передается WP.29 и AC.1 для рассмотрения.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять Правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представляется в соответствии с этим мандатом.

Включить новые пункты 2.22 и 2.23 следующего содержания:

"2.22 "Полная масса транспортного средства" или "максимальная масса" означает технически допустимую максимальную массу груженого транспортного средства, указанную изготовителем.

2.23 "Груженое транспортное средство" означает транспортное средство, нагруженное до полной массы транспортного средства, определение которой приведено в пункте 2.22".

Пункты 6.1.1.1 и 6.1.1.2 изменить следующим образом:

"6.1.1.1 Для мотоциклов с объемом цилиндров $\leq 125 \text{ см}^3$

Одна или две официально утвержденного типа в соответствии с:

- a) классом В, С, D или Е, предусмотренным Правилами № 113;
- b) Правилами № 112;
- c) Правилами № 1;
- d) Правилами № 8;
- e) Правилами № 20;
- f) Правилами № 57;
- g) Правилами № 72;
- h) Правилами № 98.

6.1.1.2 Для мотоциклов с объемом цилиндров $> 125 \text{ см}^3$

Одна или две официально утвержденного типа в соответствии с:

- a) классом В, D или Е, предусмотренным Правилами № 113;
- b) Правилами № 112;
- c) Правилами № 1;
- d) Правилами № 8;
- e) Правилами № 20;
- f) Правилами № 72;
- g) Правилами № 98.

Две официально утвержденного типа в соответствии с:

- h) классом С, предусмотренным Правилами № 113".

Пункты 6.2.1.1 и 6.2.1.2 изменить следующим образом:

"6.2.1.1 Для мотоциклов с объемом цилиндров $\leq 125 \text{ см}^3$

Одна или две официально утвержденного типа в соответствии с:

- a) классом В, С, D или Е, предусмотренным Правилами № 113;
- b) Правилами № 112;
- c) Правилами № 1;
- d) Правилами № 8;
- e) Правилами № 20;
- f) Правилами № 57;
- g) Правилами № 72;
- h) Правилами № 98.

6.2.1.2 Для мотоциклов с объемом цилиндров $> 125 \text{ см}^3$

Одна или две официально утвержденного типа в соответствии с:

- a) классом В, D или Е, предусмотренным Правилами № 113;
- b) Правилами № 112;
- c) Правилами № 1;
- d) Правилами № 8;
- e) Правилами № 20;
- f) Правилами № 72;
- g) Правилами № 98.

Две официально утвержденного типа в соответствии с:

- h) классом С, предусмотренным проектом Правил № 113".

Включить новые пункты 6.2.5.3 и 6.2.5.4 следующего содержания:

"6.2.5.3 Для фар ближнего света с источником света, имеющим номинальный световой поток более 2 000 люмен, вертикальный наклон фары ближнего света должен оставаться в пределах от - 0,5 до - 2,5%. Для выполнения требований настоящего пункта может использоваться устройство регулировки положения фары, однако оно должно функционировать автоматически".

6.2.5.4 Выполнение требования, изложенного в пункте 6.2.5.3, проверяется на транспортном средстве в следующих условиях:

Условие А (только с водителем):

На сиденье транспортного средства помещается груз массой 75 ± 1 кг, имитирующий водителя, с тем чтобы были воспроизведены значения нагрузки на оси, указанные изготовителем для данного условия нагрузки.

Условие В (полностью нагруженный мотоцикл):

На сиденье транспортного средства помещаются грузы, обеспечивающие достижение полной массы транспортного средства, заявленной изготовителем, с тем чтобы были воспроизведены значения нагрузки на оси, указанные изготовителем для данного условия нагрузки.

До проведения измерений транспортное средство три раза подвергается раскачиванию в направлении назад и в направлении вперед".

Пункт 6.2.7 изменить следующим образом:

"6.2.7 Схема электрических соединений

Переключение огня (огней) на ближний свет должно вызывать одновременное выключение огня (огней) дальнего света.

Огонь ближнего света фар с источником света, официально утвержденным в соответствии с Правилами № 99, должен оставаться включенным при включении огня дальнего света".

Пункты 11.1-11.3 изменить следующим образом:

"11.1 С учетом положений пункта 11.4, начиная с официальной даты вступления в силу дополнения 10 к поправкам серии 01 ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официальных утверждений на основании настоящих Правил с изменениями, внесенными согласно дополнению 10 к поправкам серии 01.

11.2 По истечении 60 месяцев после даты вступления в силу, упомянутой в пункте 11.1 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны предоставлять официальные утверждения только в том случае, если

в отношении числа и схемы установки устройств освещения и световой сигнализации данный тип транспортного средства соответствует предписаниям дополнения 10 к поправкам серии 01 к настоящим Правилам.

- 11.3 Действующие официальные утверждения, предоставленные в соответствии с настоящими Правилами до даты, упомянутой в пункте 11.2 выше, остаются в силе. В случае транспортных средств, впервые зарегистрированных по прошествии более 84 месяцев после даты вступления в силу, упомянутой в пункте 11.1 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут не допустить к эксплуатации тот тип транспортного средства, который не отвечает предписаниям дополнения 10 к поправкам серии 01 к настоящим Правилам в отношении числа и схемы установки устройств освещения и световой сигнализации".

Включить новый пункт 11.4 следующего содержания:

- "11.4 Положения пунктов 6.2.5.3 и 6.2.5.4 вступают в силу по истечении 60 месяцев после даты вступления в силу дополнения 10 к поправкам серии 01".

Приложение 1, Карточка сообщения,

Включить новые пункты 11-11.2 следующего содержания (включая сноску 3/ и текст этой сноски):

- "11. Массы, указанные изготовителем (3/)
- 11.1 Масса в снаряженном состоянии:
Общая масса: кг
Масса, приходящаяся на переднее колесо: кг
Масса, приходящаяся на заднее колесо: кг
- 11.2 Полная масса транспортного средства:
Общая масса: кг
Масса, приходящаяся на переднее колесо: кг
Масса, приходящаяся на заднее колесо: кг

3/ Эти разделы требуется заполнить лишь в том случае, если проводится испытание в соответствии с пунктом 6.2.5.4".

Пункты 11-17 (прежние) пронумеровать как пункты 12-18.
